KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 13e juni 1969 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot invoeging van een artikel 44bis in het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming", heeft de 27e juni 1969 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 13 juin 1969, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "insérant un article 44bis dans le règlement général pour la protection du travail", a donné le 27 juin 1969 l'avis suivant :

Voor het nieuwe artikel 44bis dat het ontwerp in het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming wil invoegen, wordt de volgende lezing aanbevolen :

"Artikel 44bis.-

Onverminderd de bepalingen van titel III, hoofdstuk I, afdeling II, betreffende de hefwerktuigen, moeten de toestellen bedoeld in artikel 44 vervaardigd zijn uit materialen van goede kwaliteit, goed onderhouden worden, en zo worden gebruikt of opgesteld zijn dat de veiligheid verzekerd is bij normale belastings- en werkvoorwaarden.

Het ondernemingshoofd of zijn gemachtigde dienen de gebruikers van deze toestellen op de hoogte te brengen van deze voorwaarden".

La rédaction suivante est proposée pour le nouvel article 44bis que le projet a pour objet d'insérer dans le Règlement général pour la protection du travail :

"Article 44bis.-

Sans préjudice des dispositions du titre III, chapitre 1er, section II, relatives aux appareils de levage, les appareils visés à l'article 44 seront construits en matériaux de bonne qualité, tenus en bon état d'entretien et utilisés ou installés de telle manière que la sécurité soit assurée dans des conditions normales de charge et de fonctionnement.

Le chef d'entreprise ou son délégué veillera à mettre les utilisateurs au courant de ces conditions".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,
Messieurs : président du Conseil d'Etat,

H. ADRIAENS, staatsraden,
G. BAETEMAN, conseillers d'Etat,

J. DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving,
W. VEROUGSTRAETE, assessoren de la section de législation,

M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de H. O. DE LEYE, substituut-auditeur-generaal.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. BUCH.

Le rapport a été présenté par M. O. DE LEYE, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) M. JACQUEMIJN.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.